



DEZEMBRO'24

NOTÍCIAS //

CONFERÊNCIA: TRANSMISSÃO DA FÉ DOS CRISTÃOS OCULTOS NO JAPÃO: COM A CERIMÓNIA DE “OSAZUKE” (BATISMO) NO SEU CENTRO

No dia 2 de dezembro, realizou-se na Embaixada uma conferência sobre os cristãos ocultos, intitulada “Transmissão da Fé dos Cristãos Ocultos no Japão: Com a Cerimónia de “Osazuke” (batismo) no Seu Centro”, com a presença de palestrantes, vindos do Japão, envolvidos no estudo do cristianismo durante o período da proibição da fé cristã no país.

A conferência teve início com as palavras do Senhor Embaixador Ota e do Padre Toshiaki Koso, padre principal da Igreja de St. Inácio, em Tóquio, seguidas de uma apresentação em vídeo sobre o levantamento histórico em torno dos rituais transmitidos entre os cristãos ocultos das Ilhas Gotō.

Seguiu-se a intervenção do Padre De Luca Renzo, Diretor do Museu Memorial dos 26 Santos do Japão, sobre o modo como a fé foi preservada entre os Cristãos Ocultos durante 250 anos. Teve também lugar uma breve apresentação musical, pelo violinista japonês Junei Osako, que antecedeu a última intervenção desta conferência, pelo Senhor Kazutoshi Kakimori, descendente dos cristãos ocultos e representante da Aldeia Cristã Oculta de Akogi. Este orador explicou como os cristãos mantiveram a sua fé, proferindo também uma palestra sobre a ilha Narushima, nas ilhas Goto, onde se encontram vestígios das povoações dos cristãos ocultos e o trilho histórico de Akogi, construído pelos cristãos ocultos na ilha.

A Embaixada agradece a todos os palestrantes e a todos os participantes.



NOVOS VÍDEOS SOBRE CULINÁRIA JAPONESA PELO CHEFE SATO

Foram lançados o segundo e terceiro vídeos da série de vídeos de Youtube dedicada à confecção de pratos japoneses com ingredientes disponíveis em Portugal e de pratos portugueses com um toque



japonês pelo chefe Sato, chefe da residência oficial do Sr. Embaixador.

Recomendamos que aceitem o desafio e experimentem as receitas!

Parte 2 (Sopa de miso com carne porco)

Link: <https://youtu.be/LxVuMznmIsw?si=9RKXI11ke-nIG7J2>

Parte 3 (Dashi, caldo japonês)

Link: <https://youtu.be/JCFdeiUt8F8?si=UAvK9dY1Mcluov8C>

TEMA ESPECIAL //

O PROGRAMA MIRAI 2024

O Programa MIRAI (Mutual-understanding, Intellectual Relations and Academic Exchange Initiative) é um programa do governo japonês que convida grupos de estudantes de pós-graduação/licenciatura e jovens profissionais da Europa, da Ásia Central e do Cáucaso a visitarem o Japão para um intercâmbio intelectual com estudantes e investigadores japoneses da mesma geração. Este ano, 121 participantes visitaram o Japão durante cerca de 10 dias, no âmbito de cinco temas: Construção da paz, Ciência e tecnologia, diplomacia e segurança, economia e negócios, e ambiente e ecologia. De Portugal, a estudante doutoranda Carla Melo participou no grupo da diplomacia e segurança. Segue-se um relatório da Carla.



MY MIRAI -

UM RELATO DA MINHA EXPERIÊNCIA NO JAPÃO

Foi no passado mês de novembro, entre os dias 6 a 12, que tive a oportunidade de participar no Programa MIRAI, no Grupo 2 de Diplomacy and Security Policy e, na verdade, sinto que ainda não consegui processar tudo o que experienciei, vi e aprendi, no curto tempo que passei no Japão.

O *Japan International Cooperation Center* (JICE), criado em 1977, tem como objetivos o de contribuir para o desenvolvimento da sociedade global e o de aprofundar as relações bilaterais do Japão com outros países do mundo, através da realização de atividades de intercâmbio para estudantes e investigadores que trabalhem o Japão. No meu caso, foi no Programa MIRAI (*Mutual Understanding, Intellectual Relations, Academic Exchange Initiative*), vocacionado para estudantes e investigadores europeus que estejam a estudar o Japão, que tive o prazer de participar.



Uma curiosidade interessante é que *mirai* (未来) significa “futuro” e, na verdade, durante todo o tempo de preparação para a minha participação neste programa, senti realmente que estava a dar um passo para aquilo que será o meu futuro enquanto estudante do Doutoramento em Relações Internacionais, a fazer a sua investigação sobre o Nordeste Asiático. Esta oportunidade foi, para mim, uma primeira experiência de trabalho de campo, pelo que me sinto extremamente grata por ter sido selecionada.

Este ano, pelo que me foi dito pelo incrível *staff* do Programa MIRAI, haverá um total de 86 participantes divididos nos 5 grupos temáticos disponíveis (*Peacebuilding; Diplomacy and Security Policy; Economy and Business; Science and Technology; Environment and Green, and; Rule of Law*). No meu grupo, o 2, éramos 15 estudantes, de diferentes áreas de estudo, de diferentes países, com diferentes idades, e com diferentes experiências e conhecimentos sobre o Japão.

No entanto, foi com esta diversidade de participantes e com a ajuda e paciência incansáveis de todo o *staff*, que experienciámos o Japão, tanto a um nível académico – com visitas ao Ministério de Negócios Estrangeiros (MOFA), Ministério da Defesa (MoD), ao *Japan International Cooperation Agency* (JICA), à Universidade de Keio, e a diferentes Museus – como também a um nível cultural – com visitas ao Templo *Senso-ji* (金龍山浅草寺), à *Tokyo Tower*, ao *Tokyo National Museum*, entre muitos outros.

Tenho imenso para escrever sobre cada um destes dias, mas acredito que é mais pertinente me focar em alguns dos pontos que considero serem os mais representativos da minha experiência. Em primeiro lugar, **hospitalidade e simpatia**. Apesar de já ter a perceção da hospitalidade da população japonesa, sinto-me imensamente grata pela simpatia e paciência com que fomos recebidos e tratados durante todo o nosso tempo no Japão. Como devem imaginar, juntar um grupo de estudantes europeus e navegar com eles por entre o complicado sistema de metro em Tóquio, garantir que ninguém se perdia, ter a paciência de tirar fotos constantemente, é algo que exige muito de qualquer pessoa. No entanto, não só o *staff* do Programa MIRAI que nos acompanhou (Morimoto-san e Touma-san, 本当にありがとうございます!) como todos os professores, funcionários e alunos que nos receberam em qualquer um dos lugares que visitámos, mostraram sempre os seus maiores sorrisos, responderam a todas as nossas questões e garantiram que tínhamos a melhor experiência possível (mesmo que chegássemos sempre atrasados!).

Em segundo lugar, **amizade**. Se em Portugal, quando estava a estudar Língua e Cultura Japonesas na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (FLUL) com a Professora Ayano Shinzato tive já o privilégio de conhecer amigos japoneses com quem ainda falo hoje, esta experiência no Japão trouxe-me ainda mais amizades e conexões. Não só os estudantes da Universidade de Keio nos acompanharam durante o seu dia sem aulas, como também, no meu caso em específico, me senti muito próxima e

extremamente grata a todos os estudantes, professores e funcionários que conversaram comigo, me ajudaram a perceber mais e melhor sobre o Japão e sobre a sua história diplomática.



Em terceiro lugar, **cultura**. Quer se esteja, ou não, a estudar ou a trabalhar sobre o Japão, não há como negar a sua cultura. Aqui não me refiro apenas à cultura *pop* que tão bem conhecemos, mas sim a toda a cultura japonesa. Em cada rua, em cada canto, somos lembrados da extensa cultura japonesa, seja através de pequenos templos, de pequenas mesas nas estações de metro

onde podemos colecionar carimbos de determinada linha, seja a olhar para os diferentes *manholes* de cada distrito da cidade, decorados de uma forma especial. Nem me vou alongar sobre visitas a museus e exposições e até mesmo de uma simples visita a uma *konbini* (コンビニ). Em cada esquina, em cada rua, seja de noite ou de dia, a cultura está a vista de todos e, o que sinto, é que são necessários vários dias para conseguirmos entender, com detalhe, todos estes aspetos culturais.



Por fim, **diplomacia**. No fundo, o objetivo da minha participação no Programa MIRAI é o de regressar a Portugal e contribuir para o aprofundamento das relações entre Portugal e o Japão. Aquando da minha entrevista para participação neste programa, mencionei que não sabia se seria a melhor escolha para tamanha responsabilidade, no entanto quero acreditar que ganhei as ferramentas necessárias para ajudar neste contexto. A diplomacia japonesa, por si só, é um tópico

fascinante. Falar de diplomacia no Japão é sinónimo de entender a história do país, aprender um pouco da sua língua, analisar as suas políticas domésticas e externas, e esta experiência foi bastante elucidativa para mim nestas dimensão.

Agora, praticamente um mês depois de regressar a Portugal, sinto que ainda estou em Tóquio. Ainda mantenho contacto com os colegas europeus que partilharam esta experiência comigo e com os colegas, funcionários e professores japoneses que tanto me ajudaram durante esta curta estadia. Esta foi uma experiência inesquecível, tanto a nível pessoal como académico, e mal posso esperar para regressar ao Japão e sentir, de novo, a simpatia, hospitalidade, cultura e diplomacia japonesas, que me proporcionaram tão boas memórias!

Carla Melo >> Doutoranda em Relações Internacionais: Geopolítica e Geoeconomia na Universidade Autónoma de Lisboa (UAL) // Bolseira do Centro Científico e Cultural de Macau e da Fundação para a Ciência e Tecnologia (CCCM-FCT)

EVENTOS//

ARTE E CULTURA DO JAPÃO NA CASA ÁSIA – COLEÇÃO FRANCISCO CAPELO

Até ao final deste ano e primeiro trimestre de 2025, a Casa Ásia – Coleção Francisco Capelo vai organizar um conjunto de atividades dedicadas à arte e cultura do Japão. Conferências, cinema, workshops e atividades para crianças fazem parte das várias iniciativas previstas.

Eventos a partir de janeiro (sujeito a alterações):

14 jan. às 18h

Workshop caligrafia japonesa - Yuko Higashi
Entrada c/ inscrição paga - 25€

23 Jan. às 18h

Conferência “TENSHŌ” a embaixada dos 4 JOVENS Japoneses 1582-1590 e a introdução da música europeia no Japão, por Cristina Castel-Branco
Entrada gratuita c/ inscrição prévia

6 fev. às 18h

Conferência Folhas de Sabedoria: A Arte Milenar do Chá, por Luís Mendonça de Carvalho.
Entrada gratuita c/ inscrição prévia

20 fev. às 18h

Cerimónia do chá para principiantes - Tatsuo&Reina | 150 min.
Workshop em língua inglesa
Entrada c/ inscrição paga - 40€

8 mar. sáb. às 15h

Exibição do filme de animação Kappa no Sampei - Direção: Toshio Hirata
Entrada gratuita c/ inscrição prévia

15 mar. sáb. às 15h

Workshop Sumi-e por Mami Higuchi
Entrada c/ inscrição paga - 25€

Mais informações: <https://scml.pt/media/noticias/casa-asia-colecao-francisco-capelo-dedica-programa-cultural-ao-japao/>

Local: Casa Ásia (Largo Trindade Coelho, 1200-470, Lisboa)

Inscrição/ Email: ca.cfc@scml.pt

Tel: 213235250 / 21323540



EXPOSIÇÃO DE FOTOS: KAKURE KIRISHITAN HIDDEN CHRISTIAN



Para além da conferência acima referida, terá lugar na Universidade Católica Portuguesa, uma exposição fotográfica sobre os cristãos japoneses.

Período: De 26 de novembro a 31 de janeiro de 2025

Lugar: Biblioteca Universitária João Paulo II da Universidade Católica Portuguesa (Edifício da Reitoria, 3º piso)

Entrada livre



Imagem | O actor Ichikawa Danjuro IX como Soga Goro | c.1891-1920 | Xilogravura, tinta s/papel | FO/MO, Inv. 8/5J27 | © Gonçalo Barriga

O TEATRO KABUKI E A ESTAMPA JAPONESA - TRADIÇÃO E TRANSIÇÃO

A Fundação Oriente realiza, com o apoio institucional da Embaixada do Japão, a exposição "O Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa". Através de 91 estampas e 11 objectos, acervo da Fundação Oriente nunca antes exposto, o Teatro Kabuki e a Estampa Japonesa destaca a fascinante relação entre estas duas artes, da xilogravura e do teatro popular japonês, desde a sua origem à ascensão do Kabuki ao estatuto de ícone cultural do Japão moderno.

Data: até 26 de janeiro 2025 | Exposição

Local: Galeria Nascente - Piso 0, Museu Oriente

Horas: 10:00 às 18.00 - Sextas, 10:00 às 20:00

Saiba mais: https://bit.ly/estampa_kabuki

EM CONTAGEM DECRESCENTE

PARA A EXPO OSAKA KANSAI 2025

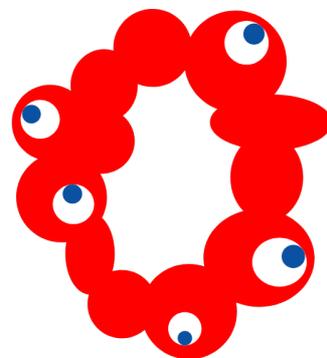
Tema: Desenhar a sociedade do futuro para as nossas vidas

Período: 13 de abril a 13 de outubro de 2025

Local: Ilha Yumeshima, Osaka, Japão

Para mais informações:

<https://www.expo2025.or.jp/en/>



OSAKA, KANSAI, JAPAN

EXPO
2025

REPORTER //

Da rubrica “Portugueses visitam o Japão”, por Catarina Freitas

Repórter Oficial Voluntária da Embaixada do Japão em Portugal

TESTEMUNHOS



Catarina Freitas, Março de 2024, em Shibuya - Tóquio

Visitar Tóquio, foi das experiências mais gratificantes que consegui cumprir na vida, o chamado “sonho tornado realidade”. Estive sete dias em Tóquio, nas zonas de Shinjuku e Shibuya, havia tantas atrações, tanta cultura, tanta aprendizagem, tanta gastronomia, tanta cor, que o meu rosto apenas transparecia algo que eu tenho alguma dificuldade em expressar, um estado de felicidade extrema. Apesar de ser uma pessoa extrovertida, ter algo que me faça ter um sorriso gigante a toda a hora é complicado, porque consigo mais fazer rir os outros, do que a mim própria, mas Tóquio, deu-me esse sorriso, naqueles sete dias intensos, fizesse chuva, fizesse sol abrasador, estivesse frio, estivesse um calor infernal, eu fui genuinamente feliz.

Todas as interações com os japoneses foram muito engraçadas, aprendi muito com a educação deles. Vivi muito a cultura e desde que voltei, a minha cabeça é um remoinho de emoções, que pensa em voltar lá, que pensa em passar alguns meses no Japão, estudar, trabalhar, aprofundar uma área.

É um amor real, um amor puro, que eu quero voltar a rever muito em breve. Obrigada Tóquio., obrigada Japão, por ter a oportunidade de vos conhecer.

Escrito a 01/10/2024, por Catarina Freitas

INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

<http://web-japan.org/>

A Embaixada do Japão, desde o dia 18 de março de 2024, tem novas instalações na Rua Ramalho Ortigão 51, 6º andar.
O número de telefone é o mesmo: 21 3110560.



// POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

- 📌 **1º Diálogo Estratégico entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da UE**
https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00701.html
- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e do Peru**
https://www.mofa.go.jp/la_c/sa/pe/pageite_000001_00636.html
- 📌 **Reunião ministerial dos Negócios Estrangeiros Japão-Ucrânia**
https://www.mofa.go.jp/erp/c_see/ua/pageite_000001_00668.html
- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e dos EUA**
https://www.mofa.go.jp/na/na1/us/pageite_000001_00640.html
- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do G7 (síntese da sessão “Médio Oriente”)**
https://www.mofa.go.jp/fp/pc/pageite_000001_00676.html
- 📌 **Evolução recente da situação na Síria (Declaração do Ministro dos Negócios Estrangeiros IWAYA Takeshi)**
https://www.mofa.go.jp/press/release/pressite_000001_00799.html
- 📌 **Cimeira do G20 Rio de Janeiro (1º dia)**
https://www.mofa.go.jp/ecm/ec/pageite_000001_00663.html
- 📌 **Cimeira do G20 Rio de Janeiro (2º dia)**
https://www.mofa.go.jp/ecm/ec/pageite_000001_00664.html
- 📌 **Reunião bilateral entre o Japão e o Brasil**
https://www.mofa.go.jp/na/na1/ca/pageite_000001_00001.html
- 📌 **Reunião dos líderes da APEC**
https://www.mofa.go.jp/ecm/apec/pageite_000001_00653.html

- ✓ Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para:
newsletter@lb.mofa.go.jp